

# QUÝ VỊ CÓ NGUY CƠ BỊ TRỤC XUẤT? Những điều quý vị cần biết hoặc làm.

## LỆNH TẠM HOÃN TRỤC XUẤT CÓ ĐƯỢC ÁP DỤNG?

Hiện có **Lệnh Tạm Hoãn Trục Xuất của NM** đối với những người thuê nhà **không có khả năng trả tiền thuê nhà**. Lệnh Tạm Hoãn này có thể áp dụng cho quý vị, tùy thuộc vào hoàn cảnh cụ thể của quý vị. Lệnh Tạm Hoãn của Tòa Thượng Thẩm NM có hiệu lực đối với tất cả các hợp đồng cho thuê nhà ở cũng như nhà di động, và không có ngày kết thúc tại thời điểm này.

**Để bảo vệ chính mình, nếu chủ nhà của quý vị nộp đơn ra tòa yêu cầu trục xuất, QUÝ VỊ PHẢI THAM DỰ PHIÊN ĐIỀU TRẦN TẠI TÒA (bằng điện thoại) để giải thích rằng quý vị không thể trả tiền thuê nhà.**

Ngoài ra còn có Lệnh Tạm Hoãn của CDC liên bang, nhưng lệnh này kết thúc vào ngày 31 tháng Một. Xem liên kết đến CDC bên dưới.

Quý vị sẽ vẫn nợ tiền thuê nhà cho tất cả các tháng khi quý vị không thể trả tiền thuê. Hãy trao đổi với chủ nhà xem quý vị có thể đạt được một thỏa thuận trả nợ dần hay không. **TÌM HỖ TRỢ TIỀN THUÊ NHÀ** của Thành Phố Albuquerque tại trang: <https://www.cabq.gov/family/services/homeless-services/eviction-prevention> hoặc từ Cơ Quan Tài Chính Thế Chấp NM (xem liên kết dưới đây).

### ĐÂU LÀ LÝ DO DẪN ĐẾN TRỤC XUẤT?

**CHỦ NHÀ PHẢI GỬI CHO QUÝ VỊ THÔNG BÁO TRỤC XUẤT TRƯỚC 3, 7, HOẶC 30 NGÀY.**

**HÃY NHỚ RẰNG, QUÝ VỊ KHÔNG THỂ BỊ TRỤC XUẤT NẾU KHÔNG CÓ LỆNH CỦA TÒA ÁN.**

**QUÝ VỊ PHẢI THAM DỰ PHIÊN ĐIỀU TRẦN CỦA TÒA ÁN** để cho tòa biết vấn đề của mình nhằm tránh bị trục xuất. (Trong thời gian đại dịch, phiên điều trần của Tòa Án sẽ được thực hiện qua điện thoại hoặc internet như giải thích trong tài liệu của Tòa Án mà quý vị sẽ nhận được).

KHÔNG TRẢ HOẶC TRẢ MUỘN TIỀN THUÊ NHÀ (THÔNG BÁO TRƯỚC 3 NGÀY)

**NỘP ĐƠN XIN HỖ TRỢ THUÊ NHÀ:** Truy cập **website của thành phố địa phương** của quý vị hoặc vào <http://www.housingnm.org/static/COVID-assistance> để biết thông tin.

HOẶC

Hợp đồng thuê nhà sắp chấm dứt (thông báo trước 30 ngày)

HOẶC

VI PHẠM HỢP ĐỒNG THUÊ NHÀ, TRỪ TRƯỜNG HỢP KHÔNG TRẢ TIỀN THUÊ NHÀ (THÔNG BÁO TRƯỚC 3 NGÀY HOẶC 7 NGÀY)

Nhiều chủ nhà sẽ để hợp đồng cho thuê tự hết hạn để chấm dứt hợp đồng. Nếu điều đó xảy ra, quý vị vẫn có thể đến tòa trước khi dọn ra khỏi nhà và giải thích rằng quý vị không thể trả tiền thuê nhà.

Nếu chủ nhà nộp đơn yêu cầu trục xuất tới tòa, hãy đến tòa tham dự phiên điều trần và giải thích vì sao quý vị không thể trả tiền thuê nhà.

**KHÔNG CÓ LỆNH TẠM HOÃN TRỤC XUẤT ĐỐI VỚI NHỮNG TRƯỜNG HỢP NÀY.**

Quý vị có quyền đến tòa án để đối chất với lệnh trục xuất. Nếu không đến buổi điều trần, quý vị sẽ bị trục xuất khỏi nhà.

## HIỂU RÕ CÁC QUYỀN

**CỦA QUÝ VỊ NHẬN TƯ VẤN PHÁP LÝ hoặc LÀM ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP**

New Mexico Legal Aid 833-545-4357

Senior Citizens Law Office 505-265-2300 (Bernalillo, Sandoval và Valencia)

**HƯỚNG DẪN CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ**

[lawhelpnewmexico.org/node/9/renters-guide](http://lawhelpnewmexico.org/node/9/renters-guide)

Tải tờ khai của CDC tại:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/declaration-form.pdf>

Cần nhắc ưu và nhược điểm của việc đối đầu với một vụ kiện trục xuất.

Quý vị có thể chọn rời đi trước khi đến tòa án nhưng cần thông báo cho chủ nhà. Chủ nhà vẫn có thể nộp đơn ra tòa vì quý vị nợ tiền thuê nhà. **Hãy quyết định xem điều gì là tốt nhất cho quý vị.**